Lucent Technologies
Bell Labs Innovations

User's Manual . . . . . .

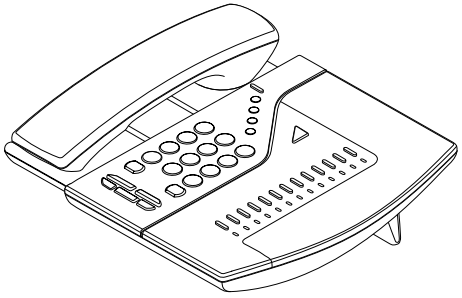
Guide d'utilisation . . . . . .

Bedienungsanleitung . . . . . .

Manual de usuario . . . . . .

Gebruiksaanwijzing . . . . . .

Galilée 930 & 910



21635C

September 1997

Introducción

Importante 47

Galilée 930

. 48

Galilée 910

. 50

Primeras llamadas

Llamar a una extensión 52
Recibir una nueva llamada de una extensión 52
Intrusión en una llamada 52
Llamar a un servicio del sistema 52
Llamar a un usuario externo 52
Utilizar la lista de números del sistema 52
Utilizar la lista de números personales 52
Llamar de nuevo a un usuario externo 53
Contestar una llamada procedente del exterior 53
Recoger una llamada 53
Localizar a un compañero 53
Contestar un anuncio 53

Durante una llamada

Retener una llamada 54
Recuperar la llamada en espera 54
Pasar de una llamada a otra 54
Establecer una conferencia a tres 54
Transferir una llamada dentro de la empresa 54
Transferir una llamada externa fuera de la empresa 54
Reanudar la conversación desde otra extensión 55
Forzar la restricción 55
Protección de llamada 55

Programar el teléfono

Programar la lista de números personales 56
Desactivar temporalmente el timbre del teléfono 56
Programar una llamada de aviso 56
Desviar las llamadas a una extensión 56
Desviar las llamadas a un número exterior 57
Rechazar llamadas 57

Léxico

Todas las funciones y sus códigos 58

Introducción

Importante

Por lo general, los números de las extensiones internas se componen de 3 dígitos comprendidos entre el 300 y el 399. Para acceder a una función es necesario marcar su código.

No obstante, en algunas instalaciones existen particularidades como las descritas a continuación:

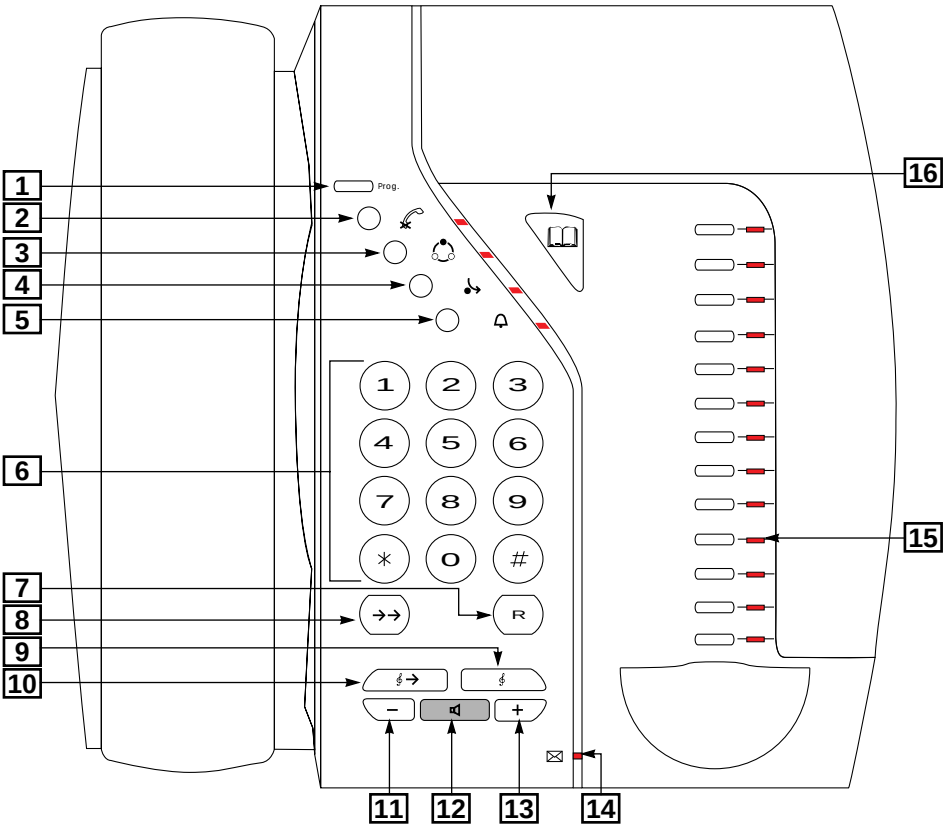
- Números de extensiones internas de 3 o 4 dígitos (entre el 100 y el 899 o entre el 1000 y el 8999).
- Para activar una función hay que marcar un prefijo seguido del código de la función
- El prefijo, que se introduce en el momento de la puesta en servicio de la instalación, puede ser ✳, # o un dígito del 1 al 8. En este manual, este prefijo está simbolizado por Ⓟ.
- Códigos de acceso a las funciones:

Función	Código de acceso	
	Por defecto	Alternativo
Números abreviados colectivos	Ⓟ8200 à Ⓟ8999	Ⓟ8000 à Ⓟ8799
Números abreviados personales	Ⓟ810 à Ⓟ819	Ⓟ890 à Ⓟ899
Agenda	80	88
Tomar línea	0	9
Llamada a operadora	9	0
Números de líneas	Ⓟ410 à Ⓟ449	Ⓟ411 à Ⓟ442
Llamada de un servicio	Ⓟ4501 à Ⓟ4532	Ⓟ451 à Ⓟ458

Infórmese con su gestor para conocer las funciones disponibles en su sistema.

Niveles de seguridad: La conexión del teléfono a la PABX cumple con la normativa de baja tensión (TBTS). El teléfono sólo puede ser conectado a una PABX de la misma marca.

Galilée 930

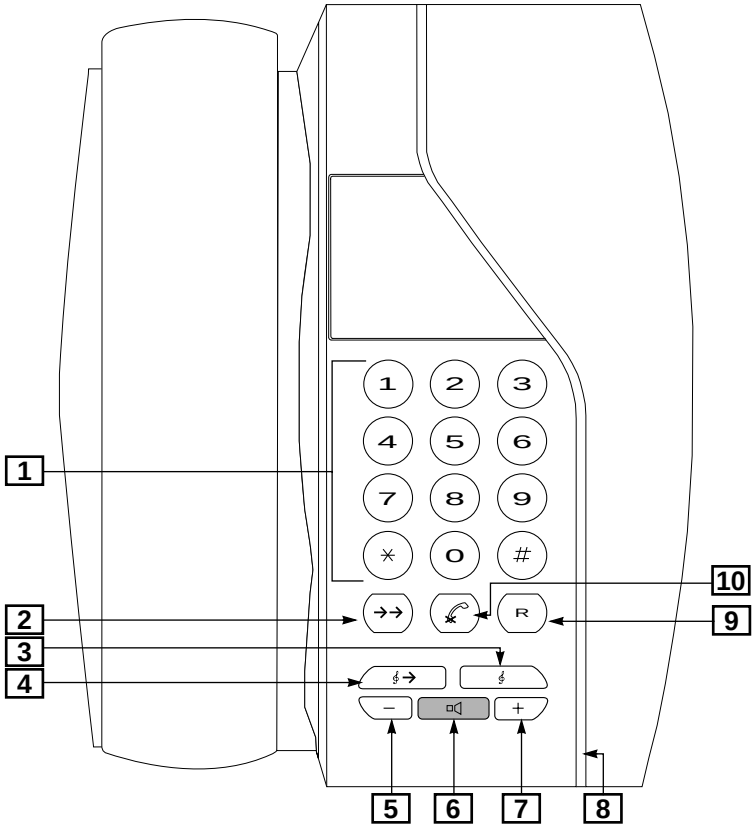


1. **Tecla Programación**: permite personalizar su extensión en función de su entorno profesional y de sus necesidades personales.
2. **Tecla Silencio**: permite hacer un comentario aparte sin que lo oiga el interlocutor.
3. **Tecla Conferencia**: permite realizar una conversación con tres participantes.
4. **Tecla Desvío**: permite desviar sus llamadas a un compañero.
5. **Tecla Timbre**: para las extensiones pertenecientes a un grupo, permite que suene la extensión cuando se producen llamadas destinadas al grupo.
6. **Teclado de marcación**: permite marcar números de teléfono y códigos de acceso a las funciones. Éstos se indican en el léxico.
7. **Tecla R**: infórmese en el gestor de su sistema acerca de la utilización de esta tecla.
8. **Tecla Último Número**: dos pulsaciones sucesivas en esta tecla permiten volver a emitir el último número marcado.

9. **Tecla Espera**: permite hacer más agradable la espera de quien llama mientras se busca una información o para transferir la llamada a otra extensión.
10. **Tecla Continuar**: permite recuperar y continuar una conversación.
11. **Tecla Disminución de niveles sonoros**: para disminuir el volumen de:
    - el amplificador en comunicación
    - el timbre interno cuando entra una llamada interna
    - el timbre externo cuando entra una llamada del exterior
    - la música ambiental cuando no está en funcionamiento.
12. **Tecla Altavoz**: permite activar el amplificador o hacer uso de una línea sin descolgar el teléfono.
13. **Tecla Aumento de niveles sonoros**: para aumentar el volumen de:
    - el amplificador en comunicación
    - el timbre interno cuando entra una llamada interna
    - el timbre externo cuando entra una llamada del exterior
    - la música ambiental cuando no está en funcionamiento.
14. **Indicador luminoso de mensaje**: permite ser advertidos de que se ha efectuado una rellamada automática o de que en su buzón de voz se ha grabado un mensaje oral, cuando la instalación telefónica está equipada con un sistema de mensajes de voz.
15. **Teclas de memoria e indicadores luminosos asociados**: 13 teclas de memoria personalizables para tener acceso directo a los usuarios externos a los que se llama con frecuencia y a las funciones telefónicas que se usan a menudo. Según la programación que se realice, **los indicadores luminosos asociados a las teclas de memoria** indican si una extensión o una línea están o no ocupadas, así como la disponibilidad o no de una función telefónica:
    - **Encendido**: función activa, extensión o línea ocupadas.
    - **Apagado**: función inactiva, extensión o línea libres.
    - **Parpadeando deprisa**: función disponible, extensión que suena o línea a la que llega una llamada.
    - **Parpadeando despacio**: línea en la que hay un usuario externo en espera.

    Las funciones programadas en las teclas de memoria ya no son presentadas en pantalla.
16. **Tecla Lista de números**: permite utilizar el teclado alfabético para acceder a la lista de teléfonos de la empresa.

Galilée 910



1. **Teclado de marcación**: permite marcar números de teléfono y códigos de acceso a las funciones. Éstos se indican en el léxico.
2. **Tecla Último Número**: dos pulsaciones sucesivas en esta tecla permiten volver a emitir el último número marcado.
3. **Tecla Espera**: permite hacer más agradable la espera de quien llama mientras se busca una información o para transferir la llamada a otra extensión.
4. **Tecla Continuar**: permite recuperar y continuar una conversación.
5. **Tecla Disminución de niveles sonoros**: para disminuir el volumen de:
   - el amplificador en comunicación
   - el timbre interno cuando entra una llamada interna
   - el timbre externo cuando entra una llamada del exterior
   - la música ambiental cuando no está en funcionamiento.
6. **Tecla Altavoz**: permite activar el amplificador o hacer uso de una línea sin descolgar el

teléfono.

7. **Tecla Aumento de niveles sonoros**: para aumentar el volumen de:
   - el amplificador en comunicación
   - el timbre interno cuando entra una llamada interna
   - el timbre externo cuando entra una llamada del exterior
   - la música ambiental cuando no está en funcionamiento.
8. **Indicador luminoso de mensaje**: permite ser advertidos de que se ha efectuado una rellamada automática o de que en su buzón de voz se ha grabado un mensaje oral, cuando la instalación telefónica está equipada con un sistema de mensajes de voz.
9. **Tecla R**: infórmese en el gestor de su sistema acerca de la utilización de esta tecla.
10. **Tecla Silencio**: permite hacer un comentario aparte sin que lo oiga el interlocutor.

Primeras llamadas

Llamar a una extensión

- Marque el número de su compañero
- Descuelgue el microteléfono para hablar.

***Nota**: Para llamar a la operadora marque el **9**.*

Recibir una nueva llamada de una extensión

Si su compañero está ocupado en una llamada o no contesta:

- Pulse una tecla programada Rellamada **automática** o marque el código **P61**
- Cuelgue.

En cuanto su compañero cuelgue el teléfono, usted recibirá su llamada automáticamente.

Intrusión en una llamada

Si su compañero está ocupado en una llamada, usted tiene la posibilidad de intercalarse en la misma:

- Pulse una tecla programada **Intrusión** o marque el código **P46**

***Nota**: Su intervención es limitada (1 a 30 segundos) y el usuario será advertido mediante señales sonoras.*

Llamar a un servicio del sistema

- Marque el número del servicio (grupo de extensiones) **P4501** a **P4532**.

Llamar a un usuario externo

- Marque el **0**
- Marque el número de teléfono del usuario
- Descuelgue el microteléfono para hablar.

Utilizar la lista de números del sistema

Si el número de teléfono del usuario figura en la lista de números del sistema, puede localizarle de un modo más sencillo:

- Pulse la tecla **Lista de números** o marque el código **P8**
- Marque el número abreviado colectivo del usuario **200** a **999**
- Descuelgue el microteléfono para hablar.

Utilizar la lista de números personales

Si el número de teléfono del usuario figura en la lista de números personales, puede localizarle de un modo más sencillo:

- Pulse la tecla **Lista de números** o marque el código **P8**
- Marque el número abreviado personal del usuario **10** a **19**
- Descuelgue el microteléfono para hablar.

Llamar de nuevo a un usuario externo

Si la persona a la que desea localizar está ocupada en una llamada o no contesta, es posible llamarla posteriormente pulsando la tecla **Ultimo número**.

Contestar una llamada procedente del exterior

Si usted recibe un tono de llamada cuando descuelga para contestar una llamada, marque el código **P5**. De esta manera podrá comunicarse con el usuario.

Para no tener que marcar el código **P5**, usted tiene la posibilidad de activar la función «Autorrespuesta»:

- Marque el código **P751**
- Cuelgue.

Para cancelar la función «Autorrespuesta»:

- Marque el código **P750**
- Cuelgue.

Recoger una llamada

Cuando el teléfono de un compañero que está ausente suena, puede coger la llamada sin necesidad de desplazarse:

- Marque el número de su compañero
- Pulse la tecla programada **Interceptar** o marque el código **P65**.

Localizar a un compañero

Se puede emitir un anuncio para localizar a alguien o para comunicar un mensaje a una persona dentro de la empresa.

Para emitir un anuncio en una extensión o en un servicio:

- Marque el número de la extensión o del servicio.
- Marque el código **P46**.

Para emitir un anuncio en la empresa:

- Marque el código **P460**.

Para emitir un anuncio por megafonía:

- Marque el código **P469**.

***Nota**: Dispone de un tiempo limitado (15 segundos) para efectuar esta operación.*

Contestar un anuncio

Si el anuncio se dirige a usted:

- Descuelgue el microteléfono del aparato más cercano
- Marque el código **P60** para hablar con el emisor del anuncio.

***Nota**: Dispone de dos minutos para efectuar esta operación.*

Durante una llamada

Retener una llamada

Si tiene que desplazarse para buscar una determinada información o transferir la llamada a otro interlocutor, retenga la llamada:

- Pulse la tecla **Espera**.

Recuperar la llamada en espera

Para recuperar la llamada en espera:

- Pulse la tecla **Continuar**.

Pasar de una llamada a otra

Usted ha retenido la llamada de un usuario para contestar otra. Es posible pasar de un interlocutor a otro:

- Pulse una tecla programada **Paso de una llamada a otra** o pulse la tecla **Espera** y a continuación marque el código **P2**.

Establecer una conferencia a tres

Si ha retenido una llamada y está conversando con otro interlocutor, es posible establecer una conferencia a tres:

- Pulse la tecla **Conferencia a tres** o marque el código **P63**.

Transferir una llamada dentro de la empresa

Una vez que ha retenido la llamada del usuario:

- Marque el número del compañero o del servicio al cual debe transferirse la llamada
- Cuelgue.

Transferir una llamada externa fuera de la empresa

Es posible desviar una llamada a un compañero que se encuentra fuera de la empresa (agencia, teléfono del coche…).

Una vez que ha retenido la llamada:

- Llame a su compañero (**0+Número de teléfono**)
- Pulse la tecla programada **Transferencia externa** o pulse la tecla **Espera** y a continuación marque el código **P644**
- Cuelgue.

Nota: - Función disponible solamente en las líneas conectadas a la RDSI
- Si su compañero no contesta, usted vuelve a recibir la llamada automáticamente.

Reanudar la conversación desde otra extensión

Si está manteniendo una conversación con un usuario externo y desea continuar desde otra extensión del mismo servicio:

- Pulse la tecla **Espera** dos veces
- Cuelgue.

Para recuperar la llamada:

- Marque el código **P66**.

***Nota**: Dispone de un tiempo limitado (20 a 240 segundos) para efectuar esta operación.*

Si está manteniendo una conversación con un usuario externo y desea continuar desde otra extensión de la empresa:

- Pulse una tecla programada **Aparcamiento de llamada** o pulse la tecla **Espera** y a continuación marque el código **P67**
- Marque un código de dos dígitos (**00** a **99**)
- Cuelgue.

Para recuperar la llamada:

- Marque el código **P67**
- Marque el código de dos dígitos que ha elegido en la etapa precedente.

***Nota**: Dispone de un tiempo limitado (20 a 240 segundos) para efectuar esta operación.*

Forzar la restricción

En caso de una llamada exterior, si se produce señal de ocupado, tiene usted la posibilidad de forzar la restricción, en caso de estar habilitado para hacerlo.
Este función permite:

- Forzar la restricción de noche cuando usted utiliza su extensión fuera de horas de oficina de su empresa.
- Utilizar la restricción de su extensión en caso de que usted utilice la extensión de un compañero.

Para forzar la restricción:

- Pulse una tecla programada **Forzar restricción** o marque el código **P641**
- Marque su número de extensión.
- Marque su código de identificación personal (4 cifras).
- Llame a la persona con quien desea hablar (**0+Número de teléfono**).

Nota: Para llamar a varias personas, hay que repetir las operaciones arriba mencionadas con cada nueva comunicación.

Protección de llamada

Esta función permite efectuar una transferencia de datos (terminal facsímil, modem…).

- Marque el **0**
- Marque el número de teléfono
- Pulse una tecla programada **Protección llamada** o pulse la tecla **Espera** y a continuación marque el código **P62**.

Programar el teléfono

Programar la lista de números personales

La lista de números personales consta de 10 memorias programables.
- Pulse la tecla **Programación** o marque el código **P7**
- Marque el código **8**
- Marque el número de la memoria que desea programar **10** a **19**
- Marque el número de teléfono del usuario
- Pulse la tecla **Altavoz**.

Desactivar temporalmente el timbre del teléfono

- Pulse la tecla **Timbre** o marque el código **P68**.

Para volver a activar el timbre efectúe la misma operación.

***Nota**: El indicador luminoso asociado a la tecla indica si la función está activada o desactivada. Durante una llamada, una señal sonora indica la entrada de otra llamada.*

Programar una llamada de aviso

Para que su teléfono suene a una hora determinada:
- Pulse una tecla programada **Llamada de aviso** o marque el código **P642**
- Marque la hora de la llamada de aviso (4 dígitos)

Para cancelar la llamada de aviso:
- Pulse una tecla programada **Llamada de aviso** marque el código **P642**

Desviar las llamadas a una extensión

Cuando usted tiene que ausentarse de su puesto de trabajo, puede desviar sus llamadas al compañero cuyo número ha sido programado previamente (desvío prefijado) o a un compañero diferente (desvío temporal).

Para activar (o cancelar) el **desvío prefijado**:
- Pulse la tecla **Desvío** o marque el código **P691**

Para activar (o cancelar) el **desvío temporal**:
- Pulse la tecla **Desvío** o marque el código **P691**
- Marque el número de la extensión de desvío
- Modifique el tipo de desvío como se indica a continuación

Programación del número de desvío prefijado:
- Marque el código **P791**
- Marque el número de la extensión de desvío prefijado

Programación del tipo de desvío prefijado:
- Marque el código **P792**
- Marque el tipo de desvío prefijado (**1** a **3**)
  1 - Desvío de las llamadas internas
  2 - Desvío de las llamadas externas
  3 - Desvío de todas las llamadas.

Desviar las llamadas a un número exterior

Usted puede desviar todas las llamadas que recibe del exterior a un número exterior programado previamente (domicilio, coche, agencia…) y que figura en la lista de números del sistema (desvío prefijado) o a un número exterior diferente (desvío temporal).

Para activar (o cancelar) el **desvío prefijado**:

- Pulse la tecla programada **Desvío externo** o marque el código **P695**

***Nota**: Cuando usted descuelga, un tono de llamada de 2 segundos le indica que la función está activada.*

Para activar (o cancelar) el **desvío temporal**:

- Pulse la tecla programada **Desvío externo** o marque el código **P695**
- Marque el número abreviado colectivo que desea **8200** a **8999**

Programación del número de desvío prefijado:

- Marque el código **P795**
- Marque el número abreviado colectivo que desea **8200** a **8999**

Rechazar llamadas

Usted puede proteger su teléfono de las intrusiones en sus comunicaciones y en sus llamadas internas.

Para evitar intrusiones en sus llamadas:

- Pulse la tecla programada **No Molestar** y marque el **1** o marque el código **P621**
- Pulse la tecla **Altavoz**.

Para evitar intrusiones en sus llamadas y llamadas internas:

- Pulse la tecla programada **No Molestar** dos veces o marque el código **P622**

Para cancelar los dos tipos de protección:

- Pulse la tecla programada **No Molestar** o marque el código **P62.**

Léxico

Todas las funciones y sus códigos

Este léxico contiene las funciones con sus códigos de acceso correspondientes.

Agenda. . . . . .
Tecla que permite almacenar un número o el último número marcado en el transcurso de una llamada para utilizarlo posteriormente.

Anuncio P460
Permite emitir un anuncio en todos los teléfonos equipados con un altavoz.

Anuncio en una extensión o en un servicio P46
Permite emitir un anuncio en un teléfono equipado con un altavoz o en las extensiones de un mismo servicio equipado con un altavoz. Marque el número seguido del código de la función.

Anuncio por megafonía P469
Permite emitir un anuncio por el sistema de megafonía de la empresa.

Aparcamiento de llamada P67
Permite retener la llamada de un usuario para recuperarla en otra extensión de la instalación.

Aparcar P66
Permite retener la llamada de un usuario para recuperarla en otra extensión del mismo servicio.

Autorrespuesta . . . . . .
(Anulación) P750
(Validación) P751
Permite contestar directamente una llamada externa sin necesidad de marcar el código de acceso.

Código aparcar . . . . . .
Código que permite recuperar una llamada cuando se ha efectuado un aparcamiento de llamada.

Código de identificación personal . . . . . .
Código personal que proporciona el gestor del sistema para utilizar la función “Forzar restricción”.

Código desvío . . . . . .
1- para las llamadas internas
2- para las llamadas procedentes del exterior
3- para todas las llamadas

Conferencia a tres P63
Tecla que permite que tres personas conversen simultáneamente.

Continuar . . . . . .
Tecla que permite recuperar la llamada de un usuario y liberar la llamada en curso.

Desaparcar P67
Permite recuperar la llamada en espera de un usuario desde otra extensión de la instalación.

Desaparcar llamada. P66
Permite recuperar la llamada en espera de un usuario desde otra extensión del mismo servicio.

Desvío. P691
Tecla que permite desviar a uno de sus compañeros las llamadas que usted recibe.

Desvío externo. P695
Permite desviar a un número de teléfono exterior las llamadas externas que usted recibe.

Desvío externo (Prog) P795
Permite programar el número de teléfono exterior al cual sus llamadas van a ser desviadas.

Desvío interno (Prog N°) P791
Permite programar el número de la extensión al cual sus llamadas van a ser desviadas.

Desvío interno (Prog tipo) P792
Permite programar el tipo de desvío interno:
1- para las llamadas internas
2- para las llamadas procedentes del exterior
3- para todas las llamadas.

Espera. . . . . .
Tecla que hace más agradable la espera de un interlocutor mientras se busca una información o se transfiere la llamada a otra extensión.

Forzar restricción P641
Permite pasar una llamada al exterior cuando el mensaje «Extensión restringida» aparece en la pantalla:
- desde su extensión a pesar de la restricción nocturna,
- desde la extensión de un compañero utilizando la restricción de su extensión.

Grupo de líneas. . . . . P400 a P409
Permite llamar a un usuario externo desde cualquier línea del grupo.

Intrusión P46
Permite intercalarse en la llamada de un compañero.

Línea . . . . . P410 a P449
Permite llamar a un usuario externo desde una línea determinada.

Lista de números . . . . . .
Tecla que permite acceder a la lista de números abreviados personales o colectivos.

Llamada a operadora 9
Permite llamar a la operadora.

Llamada a un servicio . . . . . P4501 a P4532
Permite llamar a cualquier extensión de un servicio de la empresa.

Llamada a un sistema de voz P471 a P478
Permite llamar al servidor de voz.

Llamada de aviso P642
Permite que el teléfono suene a una hora determinada.

Llamadas recibidas . . . . . .
Tecla programada que indica que un compañero ha tratado de localizarle durante su ausencia.

Mensaje sistema . . . . . .
Permite comunicar a un compañero que usted ha tratado de localizarle

No Molestar P62
Permite activar o cancelar la función de privacidad para no ser interrumpido.

Número abreviado colectivo P8200 a P8999
Números de memoria que contienen los números de teléfono que figuran en la lista de números del sistema.

Número abreviado personal P810 a P819
Números de memoria que contienen los números de teléfono que figuran en la lista de números personales.

Número abreviado personal (Prog). P78
Permite programar su lista de números personales.

Paso de una llamada a otra P2
Permite pasar de una llamada a otra cuando usted está conectado a dos llamadas al mismo tiempo.

Protección contra intrusión de llamada P621
Permite no ser molestado debido a intrusiones en sus llamadas.

Protección de llamada en curso. . . . . .
Tecla programada que permite efectuar una transferencia de datos. Pulse la tecla programada después de haber marcado el número.

Protección No Molestar P622
Permite no ser molestado debido a llamadas telefónicas y a intrusiones en sus llamadas.

Recoger llamada P65
Permite contestar una llamada entrante en el teléfono de un compañero que está ausente.

Rellamada automática. P61
Permite que usted reciba automáticamente una nueva llamada de un compañero que está ocupado en una llamada o ausente.

Responder al anuncio de línea. P60
Permite localizar al autor del anuncio que va dirigido a usted.

Responder llamada línea P5
Prefijo que hay que marcar para contestar una llamada externa cuando la función «Autorrespuesta» no está activada.

Timbre. P68
Permite que el teléfono suene cuando se reciben llamadas.

Tomar línea. 0
Permite llamar a un usuario externo desde cualquier línea.

Transferencia externa P644
Permite pasar una llamada a un compañero que se encuentra fuera de la empresa.

Transferir llamada P66
Tecla programada que permite pasar una llamada a un compañero.

Ultimo número . . . . . .
Tecla que permite la repetición automática del último número marcado.

Lucent Technologies BCS
Service Documentation Technique
ZI Saint Lambert • 49412 SAUMUR CEDEX • FRANCE

The information in this document is subject to change without notice. The manufacturer assumes no responsibility for any errors that may appear in this document.
Ce document n'est pas contractuel. Le constructeur se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'il jugera utiles, sans préavis.
Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für fehlerhafte und/oder unvollständige Angaben.
La información de este documento está sujeta a cambios sin previo aviso. El construtor no asume responsabilidad alguna de los errores que pudieran aparecer en este documento.
Alle informatie in deze handleiding kan worden veranderd zonder kennisgeving vooraf. De fabrikant is niet aansprakelijk voor fouten in deze handleiding.